

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941

Ausgegeben zu Krakau, den 4. September 1941
Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 4 września 1941 r.

Nr. 80

Tag dzien	Inhalt / Treść	Seite strona
28. 8. 41	Verordnung über den Verkehr zwischen dem Distrikt Galizien und dem übrigen Generalgouvernement	511
	Rozporządzenie o ruchu między Okręgiem Galizien (Galicja) i pozostałym Generalnym Gubernatorstwem	511
19. 8. 41	Anordnung über die Getreide- und Futtermittelwirtschaft im Wirtschaftsjahr 1941/42 für den Distrikt Galizien	512
	Zarządzenie o gospodarce zbożem i paszą w roku gospodarczym 1941/42 dla Okręgu Galizien (Galicja)	512
28. 8. 41	Devisenanordnung Nr. 1 für den Distrikt Galizien	514
	Zarządzenie dewizowe Nr. 1 dla Okręgu Galizien (Galicja)	514
	Berichtigung	514

Verordnung

über den Verkehr zwischen dem Distrikt Galizien
und dem übrigen Generalgouvernement.

Vom 28. August 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Wer die Grenze zwischen dem Distrikt Galizien und dem übrigen Generalgouvernement überschreitet, bedarf einer besonderen Erlaubnis.

§ 2

Der Erlaubnis nach § 1 bedürfen nicht:

1. die Angehörigen der deutschen Wehrmacht, der *W*-Verfügungstruppe und des Reichsarbeitsdienstes in Uniform mit Truppenausweis oder Soldbuch,
2. Polizeibeamte in Uniform mit Dienstausweis,
3. Angehörige des Sonderdienstes in Uniform mit Dienstausweis,
4. Zollbeamte in Uniform mit Dienstausweis,
5. Beamte der Sicherheitspolizei mit Dienstausweis,
6. Eisenbahnbedienstete in und zur Ausübung des Dienstes mit Dienstausweis einschließlich des Speise- und Schlafwagenpersonals,

Rozporządzenie

o ruchu między Okręgiem Galizien (Galicja)
i pozostałym Generalnym Gubernatorstwem.

Z dnia 28 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Kto przekracza granicę między Okręgiem Galizien (Galicja) i pozostałym Generalnym Gubernatorstwem, potrzebuje osobnego pozwolenia.

§ 2

Pozwolenia w myśl § 1 nie potrzebują:

1. osoby, przynależne do niemieckiej Siły Zbrojnej, do *W*-Verfügungstruppe i do Służby Pracy Rzeszy w mundurze z legitymacją wojskową lub z książeczką żołdu,
2. urzędnicy policji w mundurze z legitymacją służbową,
3. osoby, przynależne do Służby Specjalnej w mundurze z legitymacją służbową,
4. urzędnicy celni w mundurze z legitymacją służbową,
5. urzędnicy Policji Bezpieczeństwa z legitymacją służbową,
6. pracownicy kolejni w wykonywaniu i dla wykonywania służby z legitymacją służbową, łącznie z personelem wagonów restauracyjnych i sypialnych,

7. Postbedienstete in und zur Ausübung des Dienstes mit Dienstaussweis.

§ 3

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) bestimmt im Einvernehmen mit dem Gouverneur des Distrikts Galizien im Verwaltungswege, von welchen Dienststellen, unter welchen Voraussetzungen und in welcher Form die Erlaubnis zum Überschreiten der Grenze erteilt wird.

§ 4

(1) Wer ohne die Erlaubnis nach § 1 den Distrikt Galizien unbefugt betritt oder verläßt, wird im Verwaltungsstrafverfahren nach Maßgabe der Verordnung über das Verwaltungsstrafverfahren im Generalgouvernement vom 13. September 1940 (VBIGG. I S. 300) bestraft.

(2) Den Strafbescheid erläßt der Kreishauptmann (Stadthauptmann).

(3) Erscheint eine Bestrafung im Verwaltungsstrafverfahren nicht ausreichend, so gibt der Kreishauptmann (Stadthauptmann) die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab. Das Gericht kann auf Gefängnis und Geldstrafe oder auf eine dieser Strafen erkennen.

§ 5

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 28. August 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

Anordnung

über die Getreide- und Futtermittelwirtschaft im Wirtschaftsjahr 1941/42 für den Distrikt Galizien.

Vom 19. August 1941.

Auf Grund der Ersten Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBIGG. S. 446) und der §§ 1 und 3 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBIGG. S. 63) wird angeordnet:

§ 1

Dieser Anordnung unterliegen alle Betriebe, die

1. Getreide (Roggen, Weizen, Gerste, Hafer, Buchweizen, Hirse, Gemenge, Mais usw.), Hülsenfrüchte (Erbsen, Bohnen, Linsen, Wicken, Peluschken, Lupinen usw.), Ölfrüchte (Raps, Rüben, Mohn, Senf, Lein, Hanf usw.), Heu oder Stroh erzeugen (Erzeugerbetriebe),
2. Getreide, Hülsenfrüchte oder Ölfrüchte bearbeiten, Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten oder Futtermittel herstellen, Getreide oder Hülsenfrüchte oder Futtermittel lagern oder Brot, andere Backwaren oder Teigwaren herstellen (Bearbeitungs- und Verarbeitungsbetriebe),
3. Getreide, Hülsenfrüchte oder Ölfrüchte, Futtermittel, Heu oder Stroh, Erzeugnisse aus Getreide oder Hülsenfrüchten, Brot, andere

7. pracownicy pocztowi w wykonywaniu i dla wykonywania służby z legitymacją służbową.

§ 3

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) określa w porozumieniu z Gubernatorem Okręgu Galizien (Galicja) drogą administracyjną, które urzędy, pod jakimi warunkami i w jakiej formie udzielają pozwolenia na przekroczenie granicy.

§ 4

(1) Kto bez pozwolenia według § 1 bezprawnie udaje się do Okręgu Galizien (Galicja) lub go opuszcza, podlega karze w postępowaniu karno-administracyjnym stosownie do rozporządzenia o postępowaniu karno-administracyjnym z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 300).

(2) Orzeczenie karne wydaje Starosta Powiatowy (Miejski).

(3) Jeżeli ukaranie w postępowaniu karno-administracyjnym wydaje się niewystarczające, Starosta Powiatowy (Miejski) odstępuje sprawę niemieckiej władzy oskarżenia. Sąd może orzec karę więzienia i grzywnę lub jedną z tych kar.

§ 5

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u (Kraków), dnia 28 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Zarządzenie

o gospodarce zbożem i paszą w roku gospodarczym 1941/42 dla Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 19 sierpnia 1941 r.

Na podstawie pierwszego rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 446) i §§ 1 i 3 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządza się:

§ 1

Niniejszym zarządzeniem objęte są wszystkie zakłady,

1. które produkują zboże (żyto, pszenicę, jęczmień, owies, tatarkę, proso, mieszanke, kukurydzę itd.), płody strączkowe (groch, fasolę, soczewicę, wykę, peluszkę, łubin itd.), płody oleiste (rzepak, rzepik, mak, gorczycę, len, konopie itd.), siano lub słomę (zakłady wytwórcze),
2. które zajmują się obróbką zboża, płodów strączkowych lub oleistych, które wyrabiają przetwory ze zboża lub płodów strączkowych albo paszę, które magazynują zboże, płody strączkowe albo paszę, które zajmują się wypiekaniem chleba, innego pieczywa lub wyrobów z ciasta (zakłady obrabiające i przetwórcze),
3. które zajmują się rozdziałem zboża, płodów strączkowych lub oleistych, paszy, siana lub słomy, przetworów ze zboża lub płodów

Backwaren oder Teigwaren verteilen (Handelsbetriebe).

Als Handelsbetriebe gelten auch die Unternehmungen von Vermittlern (Agenturen, Kommissionäre, Makler).

§ 2

(1) Die Erzeugerbetriebe sind verpflichtet, auch über eine etwa festgesetzte Mindestlieferungs- menge hinaus, zu den festgesetzten Preisen ab- zuliefern

1. das gesamte Getreide sowie die gesamten Hül- senfrüchte, soweit sie nicht im eigenen Be- trieb für den Eigenverbrauch benötigt werden,
2. die gesamten Ölf Früchte, soweit sie nicht zur Aussaat im eigenen Betrieb benötigt werden.

(2) Die Ablieferung der im Abs. 1 genannten Erzeugnisse darf nur an Betriebe und Personen erfolgen, die vom Distriktchef (Abteilung Ernäh- rung und Landwirtschaft) zum Aufkauf dieser Er- zeugnisse beim Erzeuger zugelassen sind.

§ 3

Sämtliche im § 1 angeführten Erzeugnisse sind von den Betrieben, die zum Erwerb dieser Erzeug- nisse vom Erzeuger zugelassen sind, der Land- wirtschaftlichen Zentralstelle oder der von ihr be- stimmten Stelle anzudienen.

§ 4

Der Ausmahlungsgrad wird bei Roggen auf 95 v. H., bei Weizen für Brotmehl auf 90 v. H., bei Weizen für Haushaltmehl auf 70 v. H. fest- gesetzt.

§ 5

Den Lohn- und Umtauschmühlen ist die Ver- mahlung von Getreide gegen Barlohn verboten.

§ 6

(1) Die im § 1 Nr. 2 und 3 genannten Betriebe sind verpflichtet, laufend ordnungsgemäße und übersichtliche Bücher zu führen, die über sämt- liche Geschäftsvorgänge, insbesondere über die Einzelheiten des Erwerbes, der Lagerung (ge- trennt nach eigenen und fremden Beständen), der Bearbeitung und Verarbeitung, der Veräußerung sowie der Vermittlung der genannten Waren Auf- schluß geben. Die Bücher sind monatlich abzuschließen. Bei Lagerbüchern sind die Bestände monatlich vorzutragen.

(2) Die Bücher müssen insbesondere folgende Angaben enthalten:

Tag des Eingangs und des Ausgangs oder (bei Verarbeitungsbetrieben) des Verbrauchs, Name und Ort des Vertragsgegners, gelieferte oder verbrauchte Menge und Art, berechneter Preis je 100 kg und Tag des Kaufabschlusses.

§ 7

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung wer- den nach Maßgabe der Verordnungen zur Ergän- zung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 (VBiGG. I S. 8) und vom 24. Juli 1940 (VBiGG. I S. 228) bestraft.

K r a k a u, den 19. August 1941.

**Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements**

N a u m a n n

strączkowych, chleba, innego pieczywa lub wyrobów z ciasta (zakłady handlowe).

Do zakładów handlowych zalicza się rów- nież przedsiębiorstwa pośredników (agentury, komisantów, maklerów).

§ 2

(1) Zakłady wytwórcze obowiązane są również poza ewentualnie ustaloną minimalną ilość dostawy do dostarczania po cenach ustalonych:

1. wszelkiego zboża oraz wszelkich płodów strączkowych, o ile nie są potrzebne we wła- snym zakładzie do własnego użytku,
2. wszelkich płodów oleistych, o ile nie są po- trzebne do zasiewu we własnym zakładzie.

(2) Dostawa produktów, wymienionych w ust. 1, nastąpić może tylko do zakładów lub osób, które przez Szefa Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rol- nictwa) dopuszczone są do zakupu tych produk- tów u wytwórcy.

§ 3

Wszelkie produkty, przytoczone w § 1, winny być przez zakłady, które dopuszczone zostały do nabycia tych produktów od wytwórcy, zaofero- wane Centralnemu Urzędowi Rolniczemu lub pla- cówce przez niego wyznaczonej.

§ 4

Stopień przemiału ustala się przy życie na 95%, przy pszenicy na mąkę chlebową na 90%, przy pszenicy na mąkę do użytku domowego na 70%.

§ 5

Młynom za zapłatą i za zamianą wzbroniony jest przemiał zboża za zapłatą gotówkową.

§ 6

(1) Wymienione w § 1 p. 2 i 3 zakłady obowią- zane są do prowadzenia bieżąco prawidłowych i przejrzystych ksiąg, dających jasny pogląd na wszystkie czynności handlowe, przede wszystkim na szczegóły, dotyczące zakupu, magazynowania (od- dzielnie według zapasów własnych i obcych), ob- rabiania i przeróbki, zbytu jak również pośred- nictwa w obrocie wymienionymi towarami. Książki winny być miesięcznie zamykane. W książkach magazynowych zapasy winny być przenoszone miesięcznie.

(2) Książki winny zawierać przede wszystkim następujące dane:

datę przychodu i rozchodu lub (w zakładach przetwórczych) zużycia, nazwisko i siedzibę kontrahenta, dostarczoną lub zużytą ilość i ro- dzaj, obliczoną cenę za każde 100 kg i datę do- konania kupna.

§ 7

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do rozporządzenia dla uzupełnienia rozporządzenia o gospodarce wyży- wienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8) i z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228).

K r a k a u (Kraków), dnia 19 sierpnia 1941 r.

**Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**

N a u m a n n

Devisenanordnung Nr. 1

für den Distrikt Galizien.

Vom 28. August 1941.

Betrifft: Allgemeine Maßnahmen zur Sicherstellung jüdischen Vermögens.

Auf Grund des § 18 der Devisenverordnung für den Distrikt Galizien vom 20. August 1941 (VBIGG. S. 471) ordne ich an:

§ 1

Juden dürfen Gold und andere Edelmetalle, un-
verarbeitet und verarbeitet, sowie Bruchmaterial
aus diesen Metallen, ferner Edelsteine und Perlen
nur mit Genehmigung der Zweigstelle Lemberg
der Devisenstelle Krakau erwerben.

§ 2

Die entgeltliche oder unentgeltliche Abgabe von
Gold und anderen Edelmetallen, unverarbeitet und
verarbeitet, sowie von Bruchmaterial aus diesen
Metallen, ferner von Edelsteinen und Perlen an
Juden ist nur mit Genehmigung der Zweigstelle
Lemberg der Devisenstelle Krakau zulässig.

§ 3

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften der
§§ 1 und 2 werden nach den Bestimmungen der
§§ 13 bis 16 der Devisenverordnung für den Dis-
trikt Galizien vom 20. August 1941 (VBIGG.
S. 471) bestraft.

§ 4

Diese Anordnung tritt mit dem Tage ihrer Ver-
kündung in Kraft.

K r a k a u, den 28. August 1941.

**Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Wirtschaft
Der Leiter der Abteilung
Devisen und Außenwirtschaft**

In Vertretung

Dr. Becker**Zarządzenie dewizowe Nr. 1**

dla Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 28 sierpnia 1941 r.

Dotyczy: ogólnych środków celem zabezpieczenia majątku żydowskiego.

Na podstawie § 18 rozporządzenia dewizowego dla Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 20 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 471) zarządzam:

§ 1

Żydom wolno nabywać złoto i inne metale szla-
chetne w stanie nieprzerobionym i przerobionym
jako też złom tych metali, ponadto kamienie szla-
chetne i perły tylko za zezwoleniem Oddziału
Lemberg (Lwów) Urzędu Dewizowego Krakau
(Kraków).

§ 2

Odpłatne i nieodpłatne odstępowanie żydom
złota i innych metali szlachetnych w stanie nie-
przerobionym i przerobionym jako też złomu tych
metali, ponadto kamieni szlachetnych i pereł do-
puszczalne jest tylko za zezwoleniem Oddziału
Lemberg (Lwów) Urzędu Dewizowego Krakau
(Kraków).

§ 3

Wykroczenia przeciwko przepisom §§ 1 i 2 pod-
legają karze stosownie do postanowień §§ 13 do
16 rozporządzenia dewizowego dla Okręgu Gali-
zien (Galicja) z dnia 20 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp.
GG. str. 471).

§ 4

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem
ogłoszenia.

K r a k a u (Kraków), dnia 28 sierpnia 1941 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Gospodarki
Kierownik Wydziału
Dewiz i Gospodarki Zagranicznej**

W zastępstwie

Dr. Becker**Berichtigung.**

In der Devisenverordnung für den Distrikt Galizien vom 11. August 1941 (VBIGG. S. 471) muß
der § 10 Abs. 3 wie folgt lauten:

„(3) Nur mit Genehmigung darf ein Inländer

1. Anteilsrechte an ausländischen Gemeinschaften, Gesellschaften oder Körperschaften ent-
geltlich erwerben und
2. über Anteilsrechte an inländischen Gemeinschaften, Gesellschaften oder Körperschaften
zugunsten von Ausländern verfügen.“

K r a k a u, den 1. September 1941.

**Der Leiter des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements**

In Vertretung

Braun

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regie-
rungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise:
Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28.80 (RM 14.40) einschließlich Versandkosten. Einzelnum-
mern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Bezieher im General-
gouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400. Bezieher im Deutschen Reich auf
das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche
Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung
der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach
Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazy-
wania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28.80 (RM 14.40) łącznie z kosztami przesyłki.
Egzemplarze pojedyncze oblicza się według obietności, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0.60 (RM 0.30).
Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warsza-
wa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Gene-
ralnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń Krakau
(Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki.
Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).